

RAPPORT ANNUEL DE LA CHAIRE DE RECHERCHE McCAIN  
EN ETHNOLOGIE ACADIENNE (CREMEA), 2011-2012

ÉTAT DE LA RECHERCHE

21 JUIN 2012

**1. Bilan**

**1.1 Objectifs fixés en 2010-2011 et résultats obtenus**

**1.1.1 Compléter la réalisation de l'édition des *Contes d'Acadie de Thomas LeBlanc***

dans le cadre du projet d'édition critique des œuvres fondamentales de la littérature acadienne (CRSH) :

En février 2012, nous avons complété une première version de l'édition critique des *Contes d'Acadie de Thomas LeBlanc*. Le texte a alors été remis au comité éditorial du Groupe de recherche en édition critique. Le comité en a fait l'évaluation et nous a remis ses commentaires au début juin 2012. Nous avons maintenant entrepris l'étape des corrections et révisions finales du manuscrit.

**1.1.2 Poursuivre le projet « Le conte traditionnel en Acadie » en obtenant le financement nécessaire à la réalisation d'un inventaire complet du répertoire des conteurs traditionnels acadiens :**

Le projet de recherche financé par la FESR intitulé « Le conte traditionnel en Acadie – du déclin au renouveau » s'est terminé en mai 2012. Grâce à l'embauche d'une assistante qui détient un diplôme de maîtrise en français de l'U de M, un inventaire presque exhaustif des collections sonores de contes acadiens déposés en archives a été réalisé. Près de 4 000 enregistrements de contes acadiens y ont été répertoriés, ce qui confirme la place importante du conte traditionnel acadien dans le patrimoine immatériel de l'humanité. Le projet jette les bases pour une éventuelle anthologie du conte populaire en Acadie.

**1.1.3 Concrétiser les projets de collaboration internationale reliant la CREMEA avec des organismes de recherche en France et en Louisiane :**

Notre participation cette année au Programme de mobilité professorale Moncton-Poitiers a permis de réaliser plusieurs objectifs. En plus de présenter trois conférences à l'Université de Poitiers, nous avons eu des rencontres avec des professeurs et chercheurs membres du groupe de recherche MIMMOC (Mémoire, identités, marginalités dans le monde occidental contemporain), ce qui augure bien pour des collaborations futures. Nous avons aussi profité de notre passage à Poitiers pour effectuer des recherches dans le fonds Geneviève Massignon à la Bibliothèque nationale de France. Des démarches ont été entreprises en vue d'obtenir des copies des contes et chansons recueillis en Acadie par Massignon en 1946 et en 1961, en vue de futures projets de publication.

Au cours de l'hiver 2012, nous avons mis sur pied un comité organisateur d'un colloque international sur la chanson et la musique acadienne. Ce comité comprend, entre autres, des représentants du Département de musique de l'Université de Moncton et du Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson. Des démarches seront entreprises par le comité afin d'obtenir les fonds nécessaires à la venue de chercheurs en musique traditionnelle de la Louisiane et de l'Ouest de la France. Un des buts du colloque sera d'étudier les façons dont la musique traditionnelle a été réinterprétée et transformée pour donner lieu à de nouvelles formes musicales en Acadie et en Louisiane.

## 1.2 Mandat de la CREMEA

La CREMEA a comme mandat de participer à la formation des étudiant-e-s au département d'études françaises en dispensant des cours sur l'ethnologie acadienne, de contribuer aux activités de recherche menées au sein du département, de faire avancer la recherche tant sur la culture acadienne traditionnelle que sur des phénomènes ethnologiques contemporains, de mettre en valeur les ressources patrimoniales acadiennes par la réalisation d'ouvrages destinés à un public varié et d'assurer une présence de l'Université de Moncton dans le domaine des études ethnologiques tant au Canada qu'à l'étranger. Le titulaire de la chaire représente la discipline de l'ethnologie au sein du Comité scientifique de l'Institut d'études acadiennes.

## 1.3 Ressources humaines et infrastructure de RDC

Le titulaire de la CREMEA, Ronald Labelle, occupe un poste de professeur rattaché au Département d'études françaises et il a accès aux services fournis par le secrétariat de son département au même titre que les autres membres du département. Aucune autre ressource humaine ou matérielle n'est rattachée à la CREMEA de façon régulière.

## 1.4 Activités de RDC

### Diffusion de la recherche

#### Articles et chapitres de livres publiés :

« J.-Thomas LeBlanc et le mystère des *contes d'Acadie* », *Port Acadie*, n<sup>os</sup> 20-21, 2011-2012, p. 131-139.

« L'établissement et la transmission du répertoire traditionnel : le chanteur Allain Kelly », dans '*M'amie, faites-moi un bouquet...*', *Mélanges posthumes autour de l'œuvre de Conrad Laforte*, J.-N. De Surmont et S. Gauthier, dir., Québec, Presses de l'Université Laval, 2011, p. 255-272.

« Les archives sonores dans les provinces de l'Atlantique – un patrimoine en perdition? », dans *Archival Narratives for Canada – Re-Telling Stories in a Changing Landscape*, Kathleen Garay & Christl Verduyn, eds., Halifax & Winnipeg, Fernwood Publishing, 2011, p. 87-97.

« Une 'Amérique française' plutôt québécoise où le patrimoine immatériel n'échappe pas au matériel », *Rabaska*, vol. 9, 2011, p. 230-235.

"Les tailleurs de pierre de Shédiac et la construction de la cathédrale" dans *La cathédrale Notre-Dame-de-l'Assomption : Monument de la Reconnaissance*, par Robert Pichette. Moncton, Chaire de recherche en études acadiennes, 2012, p. 255-257.

« Oudjigeaskwa, Cendrillon Mi'kmaq », *Cendrillon sur quatre continents*, Moncton, Bouton d'or Acadie, 2011, p. 85-96.

### Communications:

« 100 ans de recherches sur les traditions orales en Acadie », Département de musicologie, Université de Poitiers, Mars 2012.

« La chanson traditionnelle canadienne-française illustrée », conférence publique, Université de Poitiers, Mars 2012.

« De l'Ouest de la France à l'Est du Canada : le parcours ethnographique de Geneviève Massignon », Journées scientifiques internationales sur le thème des interactions

patrimoniales franco-québécoises, Faculté des sciences humaines et arts, Université de Poitiers, Mars 2012.

« Catherine Jolicoeur, Fille de Marie de l'Assomption », L'apport des prêtres et religieux au patrimoine des minorités – parcours comparés Bretagne / Canada français, Université de Bretagne Occidentale, Brest, France, Novembre 2011.

« Catherine Jolicoeur, Fille de Marie de l'Assomption », L'apport des prêtres et religieux au patrimoine des minorités – parcours comparés Bretagne / Canada français, Université Sainte-Anne, Church Point, NS, Octobre 2011.

« Acadian Vocal and Instrumental Traditions », conférence publique, Celtic Colours Folk Festival, Cape Breton University, Centre for Cape Breton Studies, Sydney, N.-É., Octobre 2011.

Conférence d'ouverture, « L'apport des prêtres et religieux au patrimoine des minorités – parcours comparés Bretagne / Canada français », Journées internationales d'étude, Université Sainte-Anne, Nouvelle-Écosse, octobre 2011.

### **1.5 Activités d'enseignement**

#### Cours universitaires :

- Cours LITT-3673, « Le conte populaire en Acadie », Automne 2011
- Cours LITT-7340, « Ethno-littérature acadienne », Hiver 2012

#### Direction de thèses :

- Direction de la thèse de doctorat de l'étudiante Carmen D'Entremont.
- Direction de la thèse de maîtrise de l'étudiante Sherry Duke.
- Codirection de la thèse de maîtrise de l'étudiante Tess LeBlanc, Université Laval.

#### Participation à des jurys :

Présidence lors de deux examens pré-doctoraux au cours de l'année académique 2011-2012.

### **1.6 Autres activités**

#### Services à la communauté universitaire :

- Pendant l'année 2010-2011, le titulaire a participé activement à la vie du Département d'études françaises de l'U de M, notamment en faisant partie du Comité des bourses étudiantes et du Conseil des études supérieures.

- Nous avons poursuivi notre mandat en tant membre du conseil de direction de la revue *Musicultures*, publiée par la Société canadienne pour les traditions musicales, ainsi qu'en tant que membre du Conseil de direction de *Rabaska*, revue de la Société québécoise d'ethnologie.

- Suite au projet complété en 2010 intitulé « Mise en valeur des ressources culturelles franco-terreneuviennes », les responsables des services de langue française de la province de Terre-Neuve-et-Labrador ont accepté de financer la numérisation et l'indexation de tout le fonds du Centre d'études franco-terreneuviennes, conservé à l'Université Memorial. Le titulaire a été consulté à l'automne 2011, en vue de la mise en œuvre de cet important projet patrimonial.

- L'exposition intitulé « L'art du conte en Acadie », organisée conjointement par la Chaire de recherche McCain, le Musée acadien et le Centre d'études acadiennes, a pris fin

en octobre 2011. Nous avons participé à l'organisation des deux dernières soirées de contes qui ont accompagné l'exposition en septembre et en octobre.

- Nous avons évalué deux articles soumis en vue d'un collectif publié par l'Institut d'études acadiennes, Université de Moncton.

Services à la collectivité :

- Dans le cadre du 4<sup>e</sup> forum des sociétés historiques acadiennes tenu à Grand-Pré, N.-É., en octobre 2011, nous avons animé une table ronde sur l'utilisation de la chanson traditionnelle dans les musées, les sites historiques et les écoles de langue française.

- Nous avons été un des intervenants lors d'une table ronde intitulée « Récoltons le conte », dans le cadre du Festival 'Parlures d'icitte' organisé par la Société culturelle de Memramcook, Memramcook, N.-B. en septembre 2011.

- Le film intitulé *La tapisserie du French Shore / Phantoms of the French Shore*, dont nous avons participé au tournage en novembre 2010, a été diffusé sur les ondes de Radio-Canada en avril 2012.

## **2. Réflexions sur l'avenir**

Ce rapport marque la fin de nos activités en tant que titulaire de la Chaire de recherche McCain en ethnologie acadienne. Au moment de notre départ, il est opportun de rappeler les souhaits exprimés dans un document rédigé en mars 2011 dans le but de faire un bilan des cinq premières années d'activités de la Chaire. En voici un extrait :

Afin d'assurer le succès de la CREMEA au cours des cinq prochaines années, il est important de profiter de la fin d'un premier mandat pour revoir le fonctionnement de la chaire et proposer des mesures qui faciliteraient l'accomplissement des travaux. Nous avons constaté, tout au long de notre mandat, que des difficultés d'ordre technique, matériel et financier avaient pour effet de ralentir les grands travaux entrepris.

Nous avons formulé plusieurs propositions qui auraient pu apporter des solutions pratiques à ces problèmes, mais nous n'avons reçu aucune réaction par la suite et lors du renouvellement du mandat du titulaire de la Chaire McCain, les conditions sont demeurées les mêmes que pendant notre premier mandat.

Un autre problème qui n'a pas été résolu est celui de notre permanence en tant que professeur à l'Université de Moncton. Il est difficile d'obtenir un financement pour des projets de recherche à long terme si le chercheur principal ne dispose pas clairement d'un poste permanent au sein de son institution. Nous avons soulevé cette question à la fin de notre premier mandat, mais la situation est demeurée inchangée au moment du renouvellement de la chaire.

En quittant l'Université de Moncton pour occuper un poste ailleurs, nous sommes fiers d'avoir contribué à faire rayonner l'ethnologie acadienne dans le milieu universitaire au cours des six dernières années, bien que nous aurions aimé que les circonstances soient favorables à une poursuite de nos activités ici. Nous espérons que l'ethnologie acadienne conserve une place à l'Université de Moncton, car les besoins sont grands, autant au niveau de l'enseignement au sein de la Faculté des arts et des sciences sociales qu'au niveau de la recherche et de la conservation au Centre d'études acadiennes Anselme-Chiasson.

Ronald Labelle, Ph.D.